

## Universal Declaration of Human Rights - Mazahua Central

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### JÑA'A YO PJOSU/TEXE YE TE'E NUYO KANRA/A XESE NE XOÑIJOMU

#### PJURU/

Panruji k'u/mara mimiji na joo texe yo nte'e in dya ra chunji, numa so'o k'u/ra mamuji k'u/ri chjekjoji texezgoji.

Panruji k'u/ma dya ri pjechiji texto yo jña'a nuyo nrra pjosu/ye nte'e, nudyama so'o k'u/ra potr'uji yo in Kjuarma; ngek'ua nesta nura mbaraji k'u/ye nte'e, ma saja kja ne xoñi jomu, na kjuana k'u/rambesi nura zi'i, ra so'o mamu/nu in jña'a ñeje ra eme nu K'inchijoye.

Panruji k'u/nuyo jña'a yo pjosu/ye nte'e ximi nesta ra k'uatr'u kja xiskuama, ngek'ua dya ra chu'unji.

Panruji k'u/nesta ra mimi na jo'o texto ye tr'ajñiñi.

Panruji k'u/yo jñiñi ye jmurukja nu tr'angumu/a xoñijomu, o dyusuji ye jña'a kja naja xiskuama, jango mamu/yo nrra pjosu/ye nte'e ñeje mamu k'u/yo b'ezo ñe ye nrrixoye chjetroye, kjana xits'iji k'u/ra mbox k'uji nura jok'uji jango ri mimiji nu padya.

Panruji k'u/nuyo nrrajñiñi yo o jmuruji kja nu tr'angumu kja xoñijomu, ngek'ua ra mbosuji texto yo b'ezhi ñeje yo pjosu/ye nte'e.

Panruji k'u/nu k'inchijoye nu pjosu/yo b'ezo nrra na kjuana ngek'ua ra dyatrajiyo.

#### Nu jmunte nu tr'angumu/mamu/

Nu Jña'a yo Pjosu/Texte ye Te'e nuyo Kanra/a xese ne Xoñijomu ngeje k'uatr'u k'u/yo jñiñi ra mimiji na jo'o, ngek'ua ye nte'e ñeje yo ngumu/nesta k'u/ra mbara yo, ga kja ra so'o ra jichi texto yo d'ieb'e panruji, k'u/nuzgoji ri chjekjoji ra jandaji na jo'o yo in kjuarmaji yo na mimi yo nañ'io e jñiñi.

#### PEZHE D'AJA (1)

Texte yo nte'e chjetroye, angezeji ximi xo'oji ñeje k'inchijoye, nesta ra ngara na jo'o k'o dyaja e nte'e.

#### PEZHE YEJE (2)

Texte yo nte'e chjetroye nza kja ga mamu/kja na Xiskuamana, zo yo dyaja b'ezo ri nañ'io yo in nze'e, zo ri nrxoye, zo ri nañ'io nu in jña'a, o ye eme nu mizhokjimi, o yo dya yo pesi.

Ximi, dya so'o nu ra juantrjoye ye nte'e nuyo kja dadyo e ts'ibepji, o na mimi nu juemetroye e jñiñi zo ri na nojo o ri ts'ik'etroye.

#### PEZHE JÑTI (3)

Texte yo b'ezo o nrrixoye so'o ra ngara ñeje ra nok'u/ximi ra mbosuji.

#### PEZHE NZIYO (4)

Dyakjoye so'o ra yab'uji o ra zad'uji, nzakja ga xits'iji nu xiskuamana.

**PEZHE TSITS'CHA (5)**

Dyakjo soo ra dye'iji, nudya yo dya nan jo'o.

**PEZHE ÑANTO (6)**

Texe yo nte'e, jango nzhodu, dya so'o ra ngontr'uji kja pjoru.

**PENZHE YENCHO (7)**

Chjetroji texe kja xiskuama yo pjoxkuji, texezgoji ra soo ra mboxk'uji nzakja ga xits'iji na kjuamana.

**PEZHE JÑINCHO (8)**

Texe b'ezo o nrrixo pesi yo mboste kja xiskuama, nujua jango ra ts'apuji yo oru, nzakja nu kjuama yo ri pesigoji ye Me'bonrro.

**PEZHE NZHINCHO (9)**

Dya kjo soo ra zuruji o ra ngontr'uji kja pjoru.

**PEZHE D'YEC'H'A (10)**

Texe b'ezo o nrrixo soo ra mbosuji, k'u/ga chjetroji jango ga dyatr'apuji nu joñña'a, nzakja na mamu/nu xiskuama, nu ximi nesta ra xoru ye b'ota.

**PEZHE D'YEC'H'A D'AJA (11)**

1. Texe b'ezo o nrrixo so'o k'u/ra mbosuji ma jyasuji k'u/pjekjo o ts'a, ximi nesta ra jñanrra yo dyant\_e jango ga pjendioji.

2. Dyk kjo soo ra jyasaji nuyo dya o ts'a, ga kjaba mamu/yo jñagoji ñeje nuna xiskuamana. Ximi dya kjo pje nrri ra ts'apuji ma pjekjo o mbonu.

**PEZHE D'YEC'H'A YEJE (12)**

Dya kjo soo pjekjo ra ma xipjiji kja in nzumu, yo in nte'e o jango na mimi nuyo nguechjene. Texe yo b'ezo o nrrizo soo ra mbosujima.

**PEZHE D'YEC'H'A A JÑ'I (13)**

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra nzhodu/o ra jyaba in ngumu/jango nee angeze.

2. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra mbedye jango nee angeze, kja ra nzhogu/ma nee.

**PEZHE D'YEC'H'A NZIYO (14)**

1. Ma jod'uji, texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra jyod'u kjo ra mbosu, kja jñiñi jango ra nee.

2. Nudya nu mboxte, dya kjo soo ra nguatu, ma d'a nte'e pjekjo o ts'a, ngeje nu mamu/na ngumu/xoñi jomu.

**PEZHE D'YEC'H'A TSITS'CHA (15)**

1. Texe b'ezo o nrrixo nesta d'a mejomu.

2. Dya kjo soo k'u/ra ngupuji nu mejomu/nu o juanu/, o ra nee ra mbot'upu/.

#### PEZHE D'YEC'H'A ÑANTO (16)

1. Ya b'ezo ñeje ye nrrixo, ma a ma te'eji, soo k'u ra chjuntuji in dya kjo so ra mamu k'u iyo, ga kjabá ra mbesiji yo neeji, zo ra nguaru/nu chjuntu/.

2. Ngetrjo ma ra nee yo tr'ii nuyo ra chjunt'u/soo k'u/ra ts'ajima.

3. Nu chjuntu/ngeje nu nrra pjosu/nuyo jñiñi ngek'ua nesta k'u/xira mbosujidyayo.

#### PEZHE D'YEC'H'A YENCHO (17)

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra mbes'i na ts'ik'e jomu/o na punkju/.

2. Dya kjo soo ra nrrenbiji in jomu/.

#### PEZHE D'YEC'H'A JÑINCHO (18)

Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra ngichi yo ra nee, k'u/ra ma kja nits'imi nu ra juajnu; ximi soo k'u/ra pot'u/nu in nits'imi o mizhokjimi, zo ri d'ats'e o ri kjuleji, pa ra jichiji, ra ts'aji ñeje ra jandaji.

#### PEZHE D'YEC'H'A NZHINCHO (19)

Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/mamu/yo k'inchí, nudyanu ximi pjosu/ngék'ua dya kjo pje ra xipji ma ra mamu/ nuyo ngichi angeze nujua jango ra nee.

#### PEZHE DYOTE (20)

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra jumru/ko yo dyaja e nte'e.

2. Dya kjo soo k'u/ra nrrutr'u/kja yo jmuru/.

#### PEZHE DYOTE D'AJA (21)

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra juajnu/ nuyo in xota kja in jñiñi, ra ts'ase o ra o kjokjo ra nrraga.

2. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ximi ra juanuji angeze ngek'ua ra ts'a e sota kja in jñiñi.

3. Nunu ra mamu/nu jñiñi ngejedyanu na kjuanu/, ngek'ua ga kjabá ma ra juanuji yo jmu, soo nu ra tsaji jango ga neeji angezeji.

#### PEZHE DUOTE YEJE (22)

Texe b'ezo o nrrixo nujua na mimi kja d'a jñiñi soo k'u/ra mimi na jo'o, ga kjabá nu jñiñi jango o te'e, ximi nesta nu ra mbosu/angeze ngek'ua dya kjo ra chunb'i ximi nesta ra unu b'epji, in ra jyaba/e ngumu/ jango ra ma eñe.

#### PEZHE DYOTE JÑI (23)

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra pepji, ximi soo nu ra juajnu/ jango nee k'u/ra pepji ngek'ua ra nrro na jo'o.

2. Texe b'ezo o nrrixo, dya nesta ra juanuji, ngek'ua ra ngontr'uji yo merio.

3. Texe b'ezo o nrrixo yo pepji, nesta ra nrroji na jo'o, ga kjabá ra so'o ra unu/k'u/ra zi'i yo in te'e, ximi ra mbosu/nu i jñiñi ma ra b'ezhi.

4. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra jmuruji jango na pepji ngek'ua ra pjendio yo nrra pjosuji.

#### PEZHE DYOTE NZIYO (24)

Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra soya, in ra ts'a nu ra nee, ximi ra pezheji yo zunu/ma pepji kjana ra ngontr'uji ma ra soya.

#### PEZHE DYOTE TSITS'CHA (25)

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra mimi na jo'o, nu nrra ra mbosu/yo in te'e, nu nesta ra dyatr'a/ nu ra ñoñuji, nu ra jye'e b'ito, nu in ngumu/ñeje texto yo nrra b'ezhi; ximi soo k'u/ra mbosuji ma dya ri pepji, ma ri sodye, ma pjekjo ri so'o, ma ri d'ase, ma a ri pale o ma otrjo k'u/ri ju'u pa ra mimi.

2. Nuyo nana ñeje yo ts'itr'i ngeje yo nrra nesta k'u/ra pjosuji. Texto yo kja ts'ilele nuyo sii in tara o iyo, ximi chjetrjoji kja yo dyaja.

#### PEZHE DYOTE ÑANTO (26)

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra xoru/. Nu xoru/dya ra ngontr'ujinu ma ngeje k'u kja pjurujitrjo. Nu xoru/ne pjuru/ngeje nu na kjuana. Kjana yo dyaja ye a nojoji ri ts'a texeyoji; ma ra neji ra nguaruji nu xonpute o dyate ra chjetrjoji kja textoji ma a nrroji.

2. Nu xoru/ngeje nu kja n'u/texte yo nte'e ra jonteji ximi kja k'u ra mimi na jo'o nza kja kjuarmaji; ra ts'a nu k'inchí ñeje k'u/dya ra chu'u yo jñiñi ñeje ra mimi na jo'o yo te'e ye jñatrjoji ximi ra pporu/yo kja nu ngumu/yo pjosu/texte ye jñiñi yo kankra'a xese nu xoñijomu/.

3. Nuyo tara soo k'u/ra juajnu/pjembe yo xoru/yo ra jichiji yo in chí'i.

#### PEZHE DYOTE YENCHO (27)

1. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra juajnu/yo nrra mamu k'u/ra mbos'u/k'u/ra mbara nuyo b'ub'uji kja jñiñi, ga kjaba na kjuana k'u/ran teji.

2. Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra nrro merio o ra mbaraji ma dyopju'e b'epji, nu dyopju/angeze.

#### PEZHE DYOTE JÑINCHO (28)

Texe b'ezo o nrrixo soo k'u/ra mamu/jango nee k'u/ra mimi kja in jñiñi o kja xoñijomu/nzakja ga mamu/kja na xiskuamana.

#### PEZHE DYOTE NZHINCHO (29)

1. Texe b'ezo o nrrixo panru k'u/nu in jñiñi ngeje nu nrra nesta ngek'ua ra mbesi yo nesta.

2. Nu nra nestaji nge k'u/ra kjaji yomasi ri neeji, texe e nte'e nesta k'u/ra ts'a yo mamu/nu skuama ga kjanu ra mbaru/ja ga mimi in jango ga ne'e yo in dyojui ñeje ga jñanrru na jo'o texto yo jara'a xes'e nu xoñi jomu/.

3. Nudyayo nrra pjosu/ye nte'e dya soo, k'u/ra kjaji ma dya ri panruji nu mamu/nu ngumu/nu pjosu/ye nte'e yo kanra'a xese nu xoñi jomu/.

#### PEZHE JÑITE (30)

Nu xiskuamana so'o k'u/ra ts'a texto yo jñiñi yo jara'a xese nu xoñijomu/o ye nte'e, ngek'ua ra soo ra ts'aji ye ts'ibepji nu ra mbosu/texte ye te'e nza kja ga mamu/na xiskuamana.